

Créteil, 14 septembre 2020

## **Etat de la DNL histoire-géographie dans l'académie de Créteil**

L'ouverture internationale de l'académie de Créteil repose sur une diversité de dispositifs (SELO, baccalauréats binationaux, sections internationales), dans différentes langues (allemand, anglais, américain, arabe, brésilien, chinois, espagnol, italien, portugais), qui se sont développés depuis de nombreuses années. Le cadre institutionnel (disparition des SELO en collège en 2017, programmes, examens ...) ayant évolué, il nous a paru opportun de dresser un « état de la DNL histoire-géographie », pour mieux connaître le profil et le parcours des professeurs de DNL, leurs pratiques, leurs difficultés, leurs inquiétudes aussi, et leurs besoins d'accompagnement (questionnaire en annexe). 74 professeurs de DNL histoire-géographie (SELO, SI et bacs binationaux) ont reçu le questionnaire : 49 professeurs, très majoritairement enseignant en SELO, l'ont renvoyé complété, le plus souvent avec précision. Les professeurs ont apprécié d'être consultés et ont saisi cette occasion pour exposer leur travail, leurs projets, mais aussi leurs difficultés et leurs craintes.

### **La DNL dans l'académie de Créteil**

- 60 sections SELO au lycée : anglais, allemand, espagnol, italien, **portugais**
- 6 sections bi-nationales : 2 Esabac, 2 Abibac, 2 Bachibac
- 20 sections internationales : britanniques, américaines, chinoises, arabes, portugaises
- 3 pôles scolaires internationaux : Noisy-le-Grand, Nogent-sur-Marne, Fontainebleau

Un certain nombre de dispositifs DNL ont été maintenus ou créés récemment en collège : mais ils reposent uniquement sur les moyens déployés par les établissements, ils échappent au recensement de la DOS et de l'inspection académique.

Au sein de l'académie, la DNL concerne aussi quatre autres disciplines dans des sections SELO : mathématiques (13 sections), SVT (11 sections), physique-chimie (9 sections) et SES (2 sections).

**L'histoire-géographie reste la DNL la mieux représentée** avec 51 sections SELO anglaises, 20 allemandes, 7 espagnoles, 3 italiennes et 2 portugaises. Le recensement des dispositifs SELO reste cependant approximatif, les listes de la DOS (rectorat), du SIEC et celles de l'inspection ne coïncidant pas. Nous avons effectué un travail de fond, durant l'année 2019-2020 pour mettre à jour ces fichiers, avec les services concernés : mais il subsiste quelques SELO maintenues ou créées localement, sans lien avec la DOS ou l'inspection académique régionale.

## **1- Des professeurs dotés d'une formation de haut niveau et engagés dans un parcours professionnel ambitieux**

### ***Une formation approfondie et continuée***

Une part importante des professeurs de DNL a effectué une partie de son parcours universitaire à l'étranger, dans le cadre d'un échange Erasmus ou d'une formation complémentaire. Certains ont enseigné à l'étranger, dans un cadre universitaire, quelques-uns disposent d'un diplôme en langue étrangère (licence). La majorité des professeurs de DNL entretient le niveau de langue vivante en s'inscrivant à des stages ou des formations de langue et de DNL. Quelques professeurs ont même développé un niveau de compétences linguistiques élevé dans différentes langues, et certains ont acquis une certification dans deux langues (anglais/allemand, anglais/italien, anglais/russe). En outre, quelques professeurs, qui sont docteurs ou doctorants en histoire ou en géographie, se sont spécialisés sur des Etats étrangers (Allemagne, Etats-Unis, Irlande, Angleterre, Espagne...), en lien avec la DNL qu'ils enseignent. Chaque année, les professeurs de DNL participent très volontiers à la conception des sujets de baccalauréat, qui constitue pour eux un moment de formation et d'échanges important.

Les professeurs de DNL sont satisfaits de la formation académique dispensée chaque année dans le cadre de la DNL, mais ils souhaiteraient pouvoir la compléter par **d'autres dispositifs** : leurs propositions portent sur :

- L'articulation entre l'enseignement de la DNL et celui de la langue vivante (pédagogie, projets...);
- Des conférences en lien avec les programmes ;
- Un accompagnement des nouveaux programmes, notamment en terminale ;
- La création d'une plateforme d'échange de pratiques, d'outils et de ressources.

**Quelques thèmes de travail** suscitent une demande de formation :

- La différenciation pédagogique en DNL ;
- L'ingénierie de projet ;
- L'enseignement de la DNL à distance ;
- Le travail de l'oral en DNL ;
- Une formation ou un accompagnement spécifique pour les professeurs qui débutent l'enseignement de DNL.

La formation continue se présente à tous comme une évidence, pour s'adapter aux exigences des nouveaux programmes et continuer à faire évoluer les pratiques inhérentes à la DNL. Les professeurs interrogés sollicitent néanmoins une diversification des modalités de formation, avec davantage de

mutualisation et d'échanges, et un approfondissement de la formation pédagogique spécifique à la DNL.

### ***Un parcours d'enseignement en DNL sur le long terme***

L'enseignement en DNL contribue à stabiliser les professeurs dans un établissement : la plupart des professeurs restent plusieurs années sur le poste spécifique DNL qu'ils ont obtenu. La DNL offre la possibilité de construire un parcours professionnel. Cet enseignement peut être un fil conducteur d'une académie à l'autre. Il peut aussi offrir la possibilité d'une spécialisation progressive. Un certain nombre de professeurs commencent ainsi à enseigner la DNL dans le cadre d'une section européenne (SELO), parfois même sans être titulaire du poste, en tant que remplaçant. Puis ils préparent la certification DNL, participent au mouvement académique des postes SELO et éventuellement ensuite au mouvement national des postes spécifiques des sections binationales (Bachibac, Esabac, Abibac) ou internationales (OIB). Les postes à profil DNL constituent ainsi un levier pour faciliter mais aussi orienter la mobilité professionnelle, aux échelles académique et nationale.

## **2- L'organisation des SELO dans les établissements**

La circulaire n°92-234 du 19-08-1992 qui institue les sections européennes précise que cet enseignement s'articule autour de trois axes :

- L'apprentissage renforcé d'une langue vivante étrangère.
- L'enseignement en langue étrangère d'une discipline non linguistique (DNL), notamment l'histoire-géographie.
- La connaissance approfondie et élargie de la culture du pays de la section, et plus largement de la culture européenne.

L'enquête révèle une réelle articulation entre la DNL et les langues vivantes tant au service des pratiques pédagogiques que dans la mise en œuvre des projets d'ouverture internationale. Elle montre également la grande diversité des pratiques et des contextes.

### ***Un enseignement reposant sur une complémentarité hebdomadaire DNL/langue vivante***

La grande majorité des dispositifs SELO reposent sur une complémentarité hebdomadaire : une heure de DNL, une heure d'enseignement renforcé de langue vivante, de la seconde à la terminale. Plus exceptionnellement, d'autres organisations existent, par exemple :

- 1h DNL en seconde et première, 2h en terminale.
- 1h de DNL avec les trois niveaux regroupés ou bien un regroupement des seconde et première, et une heure distincte en terminale, dans le cas d'effectifs réduits.
- 2 h en co-animation DNL/langue en seconde, 1h en première, 2h en terminale.
- 2h par niveau.

Ces modalités dépendent du projet de l'établissement et des effectifs.

A la rentrée 2020, les effectifs des SELO demeurent stables dans la grande majorité des établissements. La mise en place de la réforme du lycée fait craindre, localement, une inflexion des effectifs pour plusieurs raisons :

- Le choix des spécialités complexifie la réalisation des emplois du temps, jusqu'à restreindre parfois le recrutement dans les classes, ou rendre la DNL incompatible avec le choix de certaines spécialités.
- Face aux différentes épreuves anticipées et aux E3C, certains élèves redouteraient une surcharge de travail, renonçant de ce fait au choix d'une DNL.
- La DNL entrerait en concurrence avec d'autres options plus « rentables au baccalauréat » comme les langues anciennes qui permettent de conserver les notes supérieures à la moyenne ce qui n'est plus le cas de l'épreuve en SELO, ni des LV3, ou de LLCE anglais/monde contemporain.

**De fait, la rentrée 2020 n'est pas marquée par une désaffection pour les SELO**, mais les craintes soulevées nous invitent à réfléchir avec les professeurs de DNL à consolider l'attractivité des SELO au sein de chaque établissement (communication, projets...). Les évolutions relatives à l'orientation des élèves (Parcoursup') dans la prise en compte des parcours durant les trois années du lycée doivent servir dans la communication à destination des familles afin de souligner l'intérêt et la valeur de ce qui peut être proposé en SELO.

Il s'agit donc de poursuivre le dialogue constant avec les chefs d'établissements pour les conseiller sur les dispositifs à mettre en œuvre (choix de la ou des discipline(s) de SELO, nouveaux parcours linguistiques mis en place dans le cadre de la réforme du lycée).

### ***L'articulation pédagogique entre les enseignements de DNL et de langue vivante : une coopération très variable***

Les SELO entraînent presque systématiquement une coopération pluridisciplinaire entre professeurs de DNL et de langues vivantes : dans de rares cas (4 explicités dans les questionnaires complétés), cette coopération n'a pas pu se faire, parce que l'équipe de professeurs de langues est vaste ou fluctuante : cette difficulté est soulignée, plus largement, par de très nombreux professeurs, notamment en anglais, car les groupes de langues en Première et Terminale exigent parfois que l'enseignant d'histoire-géographie s'accorde avec de nombreux collègues. Les emplois du temps peu compatibles compliquent parfois aussi le travail en commun.

Pour la majorité des professeurs, cette coopération se traduit par :

- Une programmation annuelle des thèmes traités élaborée en commun.
- Des projets construits et accompagnés ensemble : sorties, voyages, partenariats.
- Des échanges d'outils pédagogiques.
- Un travail en commun sur des notions, du vocabulaire.

Ces échanges très fructueux sont parfois complétés par des pratiques pluridisciplinaires complémentaires :

- Une préparation commune des élèves à l'examen oral du baccalauréat.
- Des séances en co-intervention : cours, travail sur des exposés d'élèves.
- Un livret d'activités ou un cahier commun regroupant les leçons, le lexique, les documents et les exercices.
- Un atelier commun DNL/langue vivante annuel « Littérature et société » croisant les approches littéraires avec les sciences humaines sur des thématiques propres au pays étudié.

L'articulation de l'enseignement de la DNL et de la langue vivante constitue un aspect stimulant des SELO mais interroge et suscite des interrogations : comment approfondir et enrichir cette coopération ? Cette question ouvre des pistes de réflexion et de travail, à l'échelle des établissements mais aussi de l'inspection pédagogique régionale, entre IA-IPR référents des SELO, baccalauréats binationaux et sections internationales.

### ***Une pédagogie de projets ambitieuse et très diversifiée***

Dans une large majorité de SELO est organisé chaque année un voyage scolaire dans un pays européen ou extra-européen dans lequel la langue de la section est utilisée. Beaucoup de professeurs de DNL organisent également des sorties en lien avec la DNL (théâtre, expositions...). En outre, les SELO génèrent une très grande diversité de projets pédagogiques et/ou culturels qui attestent du dynamisme des professeurs impliqués. Beaucoup de ces pratiques gagneront à être

mutualisées, partagées et discutées, lors des formations, sur le site académique et éventuellement sur une plateforme académique :

- Réalisation par les élèves d'un cahier/livre de voyage.
- « Jumelage » et échanges entre établissements.
- Correspondance entre élèves de part et d'autre des frontières par mails, cartes postales...
- e-Twinning.
- Projet Erasmus +.
- Organisation d'une journée à thème dans l'établissement pour communiquer sur la SELO et sur l'Europe : "Erasmus day", « Journée de l'Europe » ou du pays de la section ...
- Soirée franco/pays de la DNL (danse, chant, théâtre...).
- « Lycéens au cinéma » : films en lien avec le pays de la section inscrits sur la liste du baccalauréat.
- Concours CLEMI langues vivantes : <http://clemi.ac-creteil.fr/spip.php?article853>.
- Mobilité individuelle des élèves avec la DAREIC : <http://dareic.ac-creteil.fr/spip.php?article61>.

**Quelques projets se distinguent par leur originalité :**

- Un « partenariat » avec le club de cricket du Kent (dans le cadre d'un échange entre établissements) dont l'entraîneur vient dispenser la pratique et échanger avec les élèves une fois par an en anglais.
- Concours de *films suédés* (remake d'un film célèbre, réalisé en 2H avec des moyens techniques très limités).
- Projet d'écriture bilingue et d'exposition de lettres de soldats français et allemands (centenaire de l'armistice 1918) au 8ème congrès franco-allemand pour la jeunesse, célébré à Düren (Rhénanie du Nord-Westphalie).
- Co-animation avec des professeurs de Hanovre d'un atelier bilingue sur l'histoire des relations franco-allemandes en chansons.
- Création d'un MUN (model of United Nation, <https://www.nmun.org/>) : simulations de conférences des Nations Unies en langue anglaise comme française, espagnole, ou autre selon les conférences, afin de débattre, résoudre une situation de crise, négocier... / participation au MUN d'un autre établissement scolaire.
- Webmagazine SELO sur le site du lycée.

- Création d'un compte twitter fictif devant retracer, « au jour le jour » le parcours d'une émigrante irlandaise (Molly Monaghan), partie d'Irlande en 1848.
- Participation au concours « bulles de mémoires » :  
<https://eduscol.education.fr/cid137614/bulles-de-memoire.html>

Quelques établissements ont construit des liens avec une SELO sur un territoire de proximité, soit une SELO dans un autre lycée pour partager un projet et des pratiques, soit au collège pour assurer la continuité des apprentissages et du recrutement.

Un professeur de DNL anglais s'est engagé dans un partenariat avec le SHD à Vincennes pour construire une séquence à partir du fond d'archives en anglais (affiches), les élèves devant travailler sur place. Le projet, interrompu par la crise sanitaire du COVID-19, sera repris à la rentrée 2020. Le même professeur s'est proposé pour rédiger deux notices sur l'Irlande du nord, en anglais, pour le site *Géoimage* du CNES.

Les projets mis en œuvre dans le cadre des SELO mettent en exergue le dynamisme et la créativité des professeurs et de leurs élèves, et la nécessité de communiquer sur ces projets pour mutualiser les idées, les modalités logistiques mises en œuvre, et générer une émulation à l'échelle académique.

Cette pédagogie de projets contribue à mettre en œuvre une réelle ouverture européenne et internationale. A cet égard, parmi les établissements qui ont obtenu le label « Euroscol » au sein de l'académie, plusieurs s'appuient sur le dynamisme de leurs SELO pour mettre en lumière et continuer à développer l'ouverture européenne au sein de ces établissements.

## **Conclusion :**

L'enseignement de la DNL histoire-géographie dans l'académie de Créteil repose sur des professeurs dynamiques, engagés dans leur formation continue, et soucieux de maintenir l'attractivité des SELO dans le cadre de la réforme du lycée. Les professeurs consultés font des propositions :

- Créer et animer un réseau DNL à différentes échelles : au sein d'un district, notamment entre collèges et lycées, et à l'échelle académique, entre lycées (SELO, SI, baccalauréats binationaux).
- Créer un réseau par langue pour favoriser les échanges de ressources et de projets spécifiques.
- Créer une plateforme collaborative de partage de séquences, de séances, d'outils, de ressources diverses à l'échelle académique.
- Proposer un accompagnement des professeurs qui débutent ou qui le demandent, par exemple pour faciliter la mise en œuvre d'un projet, faire évoluer le travail au sein d'une équipe SELO, notamment pour renforcer le travail pluridisciplinaire avec les professeurs de langue.

Au cours de l'année scolaire 2019-2020, **nous avons remodelé et enrichi l'onglet « DNL » du site académique histoire-géographie pour informer** sur les différents dispositifs DNL de l'académie et faciliter l'accès aux informations des professeurs (programme inter-académique de terminale, textes officiels, calendrier, formations, etc). Nous avons également transmis des informations régulièrement par courriels pour informer l'ensemble des professeurs de DNL des évolutions dans les programmes, les modalités d'évaluation au baccalauréat et sur les dispositifs de formations, les ressources mis à leur disposition.

Durant l'année scolaire 2020-2021, nous souhaitons développer nos actions dans 3 directions :

- **Créer un réseau DNL académique** qui repose sur différents outils académiques :
  - Une plateforme Tribu accessible à l'ensemble des professeurs de DNL histoire-géographie pour leur permettre de déposer des séquences, des séances, des outils, des ressources... Une partie de ces ressources sera sélectionnée pour être présentée sur le site académique.
  - Publication de ressources pédagogiques et présentations de projets « ouverture européenne et internationale » sur le site académique.
  - Création et mise en ligne d'une carte académique de la DNL, afin de localiser tous les établissements proposant un enseignement de DNL (SELO, sections internationales, doubles diplômes) : collaboration en cours avec le PAPP (rectorat), en lien avec les autres DNL (SES, SVT, maths, physique-chimie).
- **Renforcer et diversifier la formation continue :**
  - 3 professeurs de DNL expérimentés et formateurs deviennent aussi référents pour accompagner les professeurs débutants : Stéphanie Laroque (anglais), Sebastian Jung (allemand), Linda Khirani (espagnol).
  - Sur l'onglet DNL du site académique, une page rassemblant différentes formations nationales et académiques en présentiel (PAF, séjours, échanges...) et à distance (plateformes, etc) a été créée dès la rentrée 2020.
  - Diversifier l'offre de formation pour la rendre plus accessible sur tout le territoire de l'académie : formations à distance, webinaires, capsules audio et vidéo.

Janick JULIENNE,

Hugo POULET,

IA IPR Référents DNL pour l'inspection pédagogique régionale d'histoire-géographie.